TADOKU JUNIOR　イギリスの昔話　★★★★☆ ながい　1358語

Cap O' Rushes

イグサのずきん

Joseph Jacobs（1890年の本）　**原文そのまま**　朗読：Joy Chan

人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　「お肉がしおをすきなくらい、お父さまがすき」と言って家を追い出されたむすめ。イグサのずきんで身をかくして、大きなおやしきではたらくことになりますが……。



Well, there was once a very rich gentleman, and he'd three daughters, and he thought he'd see how fond they were of him. So he says to the first, “How much do you love me, my dear?”

“Why,” says she, “as I love my life.”

“That's good,” says he.

So he says to the second, “How much do you love me, my dear?”

“Why,” says she, “better nor all the world.”

“That's good,” says he.

So he says to the third, “How much do you love me, my dear?”

“Why, I love you as fresh meat loves salt,” says she.

Well, he was that angry. “You don't love me at all,” says he, “and in my house you stay no more.” So he drove her out there and then, and shut the door in her face.

Well, she went away on and on till she came to a fen, and there she gathered a lot of rushes and made them into a kind of a sort of a cloak with a hood, to cover her from head to foot, and to hide her fine clothes. And then she went on and on till she came to a great house.

“Do you want a maid?” says she.

“No, we don't,” said they.

“I haven't nowhere to go,” says she; “and I ask no wages, and do any sort of work,” says she.

“Well,” says they, “if you like to wash the pots and scrape the saucepans you may stay,” said they.

So she stayed there and washed the pots and scraped the saucepans and did all the dirty work. And because she gave no name they called her “Cap o' Rushes.”

Well, one day there was to be a great dance a little way off, and the servants were allowed to go and look on at the grand people. Cap o' Rushes said she was too tired to go, so she stayed at home.

But when they were gone she offed with her cap o' rushes, and cleaned herself, and went to the dance. And no one there was so finely dressed as her.

Well, who should be there but her master's son, and what should he do but fall in love with her the minute he set eyes on her. He wouldn't dance with any one else.

But before the dance was done Cap o' Rushes slipt off, and away she went home. And when the other maids came back she was pretending to be asleep with her cap o' rushes on.

Well, next morning they said to her, “You did miss a sight, Cap o' Rushes!”

“What was that?” says she.

“Why, the beautifullest lady you ever see, dressed right gay and ga'. The young master, he never took his eyes off her.”

“Well, I should have liked to have seen her,” says Cap o' Rushes.

“Well, there's to be another dance this evening, and perhaps she'll be there.”

But, come the evening, Cap o' Rushes said she was too tired to go with them. Howsoever, when they were gone, she offed with her cap o' rushes and cleaned herself, and away she went to the dance.

The master's son had been reckoning on seeing her, and he danced with no one else, and never took his eyes off her. But, before the dance was over, she slipt off, and home she went, and when the maids came back she, pretended to be asleep with her cap o' rushes on.

Next day they said to her again, “Well, Cap o' Rushes, you should ha' been there to see the lady. There she was again, gay and ga', and the young master he never took his eyes off her.”

“Well, there,” says she, “I should ha' liked to ha' seen her.”

“Well,” says they, “there's a dance again this evening, and you must go with us, for she's sure to be there.”

Well, come this evening, Cap o' Rushes said she was too tired to go, and do what they would she stayed at home. But when they were gone she offed with her cap o' rushes and cleaned herself, and away she went to the dance.

The master's son was rarely glad when he saw her. He danced with none but her and never took his eyes off her. When she wouldn't tell him her name, nor where she came from, he gave her a ring and told her if he didn't see her again he should die.

Well, before the dance was over, off she slipped, and home she went, and when the maids came home she was pretending to be asleep with her cap o' rushes on.

Well, next day they says to her, “There, Cap o' Rushes, you didn't come last night, and now you won't see the lady, for there's no more dances.”

“Well I should have rarely liked to have seen her,” says she.

The master's son he tried every way to find out where the lady was gone, but go where he might, and ask whom he might, he never heard anything about her. And he got worse and worse for the love of her till he had to keep his bed.

“Make some gruel for the young master,” they said to the cook. “He's dying for the love of the lady.” The cook she set about making it when Cap o' Rushes came in.

“What are you a-doing of?”, says she.

“I'm going to make some gruel for the young master,” says the cook, “for he's dying for love of the lady.”

“Let me make it,” says Cap o' Rushes.

Well, the cook wouldn't at first, but at last she said yes, and Cap o' Rushes made the gruel. And when she had made it she slipped the ring into it on the sly before the cook took it upstairs.

The young man he drank it and then he saw the ring at the bottom.

“Send for the cook,” says he.

So up she comes.

“Who made this gruel here?” says he.

“I did,” says the cook, for she was frightened.

And he looked at her,

“No, you didn't,” says he. “Say who did it, and you shan't be harmed.”

“Well, then, 'twas Cap o' Rushes,” says she.

“Send Cap o' Rushes here,” says he.

So Cap o' Rushes came.

“Did you make my gruel?” says he.

“Yes, I did,” says she.

“Where did you get this ring?” says he.

“From him that gave it me,” says she.

“Who are you, then?” says the young man.

“I'll show you,” says she. And she offed with her cap o' rushes, and there she was in her beautiful clothes.

Well, the master's son he got well very soon, and they were to be married in a little time. It was to be a very grand wedding, and every one was asked far and near. And Cap o' Rushes' father was asked. But she never told anybody who she was.

But before the wedding she went to the cook, and says she:

“I want you to dress every dish without a mite o' salt.”

“That'll be rare nasty,” says the cook.

“That doesn't signify,” says she.

“Very well,” says the cook.

Well, the wedding-day came, and they were married. And after they were married all the company sat down to the dinner. When they began to eat the meat, that was so tasteless they couldn't eat it. But Cap o' Rushes' father he tried first one dish and then another, and then he burst out crying.

“What is the matter?” said the master's son to him.

“Oh!” says he, “I had a daughter. And I asked her how much she loved me. And she said 'As much as fresh meat loves salt.' And I turned her from my door, for I thought she didn't love me. And now I see she loved me best of all. And she may be dead for aught I know.”

“No, father, here she is!” says Cap o' Rushes. And she goes up to him and puts her arms round him.

And so they were happy ever after.

むかし、とてもお金持ちのしんしがいました。しんしには3人のむすめがいて、むすめたちがどれくらい自分のことをすきなのか、ためしてみようと思いました。そこで、いちばん上のむすめに言いました。「おまえは、わたしのことをどれくらいすきかね？」

「それはもう」とむすめは言いました。「自分の命と同じくらいですわ。」

「それはいい」と父親は言いました。

そこで、2番目のむすめに言いました。「おまえは、わたしのことをどれくらいすきかね？」

「それはもう」とむすめは言いました。「世界中の何よりもですわ。」

「それはいい」と父親は言いました。

そこで、3番目のむすめに言いました。「おまえは、わたしのことをどれくらいすきかね？」

「そうですね、新しいお肉がしおをすきなくらい、お父さまがすきです」とむすめは言いました。

すると父親は、ひどくおこりました。「おまえはわたしのことなど、ちっともすきではないのだな」と父親は言いました。「もうこの家にはおいておけない。」そして、その場でむすめを追い出し、むすめの目の前で戸をしめてしまいました。

むすめはどんどん歩いて、しめった野原にやってきました。そこでイグサをたくさんつんで、頭から足までかくれる、ずきんのついたマントのようなものを作り、きれいな服をかくしました。それからまたどんどん歩いて、大きなおやしきにやってきました。

「女中はいりませんか？」とむすめは言いました。

「いいえ、いりません」とおやしきの人たちは言いました。

「わたしはどこにも行くところがないのです」とむすめは言いました。「お金はいりません。どんな仕事でもします。」

「それなら」とおやしきの人たちは言いました。「なべをあらったり、フライパンをこすったりしてくれるなら、いてもいいよ。」

そこでむすめはそこにいて、なべをあらい、フライパンをこすり、よごれる仕事をなんでもしました。むすめが名前を言わなかったので、みんなはむすめを「イグサずきん」とよびました。

さて、ある日、少しはなれたところで大ぶとう会が開かれることになり、めしつかいたちも、りっぱな人たちを見物しに行ってよいことになりました。イグサずきんは、つかれているから行かないと言って、家にのこりました。

でもみんなが出かけてしまうと、イグサずきんはずきんをぬいで、体をきれいにあらい、ぶとう会へ出かけました。そこには、イグサずきんほどきれいに着かざった人はいませんでした。

すると、なんとそこにはおやしきのご主人のむすこが来ていて、イグサずきんを見たとたん、ひと目ですきになってしまいました。むすこは、ほかのだれともおどろうとしませんでした。

でも、ぶとう会がおわる前に、イグサずきんはそっとぬけ出して、家に帰りました。そして、ほかの女中たちが帰ってきたときには、イグサずきんはずきんをかぶって、ねたふりをしていました。

さて、つぎの朝、女中たちはイグサずきんに言いました。「イグサずきん、すごいものを見のがしたわね！」

「何を？」とイグサずきん。

「それはそれは美しいおじょうさんよ。見たこともないくらい、はなやかに着かざっていたわ。わかだんなさまったら、その人からかた時も目をはなさなかったのよ。」

「まあ、わたしも見たかったわ」とイグサずきんは言いました。

「今夜もぶとう会があるから、その人も来るかもしれないわよ。」

でも夜になると、イグサずきんは、つかれているからいっしょに行けないと言いました。けれども、みんなが出かけてしまうと、ずきんをぬいで体をきれいにし、ぶとう会へ出かけていきました。

ご主人のむすこは、その人に会えるのを楽しみにしていて、ほかのだれともおどらず、かた時も目をはなしませんでした。でも、ぶとう会がおわる前に、イグサずきんはそっとぬけ出して家に帰り、女中たちが帰ってきたときには、ずきんをかぶってねたふりをしていました。

つぎの日、女中たちはまた言いました。「ねえ、イグサずきん、あなたも行ってあのおじょうさんを見ればよかったのに。またいらしていて、はなやかに着かざっていたわ。わかだんなさまは、かた時も目をはなさなかったのよ。」

「まあ、ほんとうに」とイグサずきんは言いました。「わたしも見たかったわ。」

「それなら」と女中たちは言いました。「今夜もぶとう会があるから、いっしょに行きましょうよ。あの人はきっと来るわ。」

さて、その夜になると、イグサずきんは、つかれているから行かないと言って、みんながどんなにさそっても家にのこりました。でも、みんなが出かけてしまうと、ずきんをぬいで体をきれいにし、ぶとう会へ出かけていきました。

ご主人のむすこは、イグサずきんを見ると、それはそれはよろこびました。むすこはイグサずきんとだけおどって、かた時も目をはなしませんでした。イグサずきんが名前も、どこから来たのかも教えてくれないので、むすこは指わをわたして、もう一度会えなかったら自分は死んでしまう、と言いました。

さて、ぶとう会がおわる前に、イグサずきんはそっとぬけ出して家に帰り、女中たちが帰ってきたときには、ずきんをかぶってねたふりをしていました。

さて、つぎの日、女中たちはイグサずきんに言いました。「ほらね、イグサずきん、ゆうべ来なかったから、もうあのおじょうさんには会えないわよ。ぶとう会はもうないんだもの。」

「まあ、ほんとうに見たかったわ」とイグサずきんは言いました。

ご主人のむすこは、あのおじょうさんがどこへ行ったのか、あらゆるやり方でさがしましたが、どこへ行っても、だれにたずねても、何も聞くことはできませんでした。そして、おじょうさんをこいしく思うあまり、むすこはどんどん弱って、とうとうねこんでしまいました。

「わかだんなさまに、おかゆを作ってちょうだい」とみんなはコックに言いました。「あのおじょうさんがこいしくて、死にそうなのよ。」コックがおかゆを作りはじめたところへ、イグサずきんが入ってきました。

「何をしているの？」とイグサずきん。

「わかだんなさまに、おかゆを作るのよ」とコックは言いました。「あのおじょうさんがこいしくて、死にそうなんですって。」

「わたしに作らせて」とイグサずきんは言いました。

コックははじめはいやがりましたが、とうとう、いいよと言ったので、イグサずきんがおかゆを作りました。そして作りおわると、コックがおかゆを2かいへ持っていく前に、こっそり指わをおかゆの中に入れました。

わかだんなはおかゆをのみおわると、そこに指わがあるのを見つけました。

「コックをよんでくれ」とわかだんなは言いました。

そこでコックが上がってきました。

「このおかゆを作ったのはだれだ？」とわかだんなは言いました。

「わたしです」とコックは言いました。こわかったのです。

わかだんなはコックを見つめました。

「いや、ちがうな」とわかだんなは言いました。「だれが作ったのか言いなさい。そうすれば、おまえをせめたりはしない。」

「それでは申し上げます。イグサずきんです」とコックは言いました。

「イグサずきんをここへよこしてくれ」とわかだんなは言いました。

そこでイグサずきんがやってきました。

「わたしのおかゆを作ったのはおまえか？」とわかだんな。

「はい、わたしです」とイグサずきん。

「この指わをどこで手に入れた？」とわかだんな。

「くださった方からです」とイグサずきん。

「では、おまえはいったいだれなのだ？」とわかだんなは言いました。

「お見せしましょう」とイグサずきんは言いました。そしてイグサのずきんをぬぐと、そこには美しい服を着たイグサずきんがいました。

さて、ご主人のむすこはすぐに元気になり、まもなくふたりはけっこんすることになりました。それはそれはりっぱなけっこん式になることになり、遠くからも近くからも、みんながまねかれました。そして、イグサずきんのお父さんもまねかれました。でも、イグサずきんは自分がだれなのか、だれにも話しませんでした。

そして、けっこん式の前に、イグサずきんはコックのところへ行って言いました。

「おりょうりはぜんぶ、しおをひとつまみも入れずに作ってほしいの。」

「それじゃあ、ひどくまずくなりますよ」とコックは言いました。

「それでいいのよ」とイグサずきん。

「わかりました」とコックは言いました。

さて、けっこん式の日がやってきて、ふたりはけっこんしました。けっこんしたあと、お客さんたちはみんなごちそうのテーブルにつきました。ところが、お肉を食べはじめると、まったく味がなくて、食べられません。でもイグサずきんのお父さんは、1つ目のお皿、つぎのお皿と食べてみて、わっとなきだしました。

「どうなさったのですか？」とご主人のむすこはたずねました。

「ああ！」とお父さんは言いました。「わたしにはむすめがおりました。わたしはむすめに、わたしをどれくらいすきかとたずねました。すると、むすめは『新しいお肉がしおをすきなくらい』と言ったのです。わたしは、むすめがわたしをすきではないのだと思って、家から追い出してしまいました。でも今になって、むすめこそ、わたしをいちばんすいてくれていたのだとわかりました。むすめは、もう死んでしまったかもしれません。」

「いいえ、お父さま、わたしはここにいます！」とイグサずきんは言いました。そしてお父さんのところへ行って、だきしめました。

こうして、みんなはいつまでもしあわせにくらしました。

たんご と クイズ イグサのずきん

daughters むすめたち	salt しお	rushes イグサ
hood ずきん	dance ぶとう会	ring 指わ
gruel おかゆ	wedding けっこん式	

Q1 3番目のむすめは、お父さんをどれくらいすきだと言いましたか？

① 自分の命と同じくらい　② 新しいお肉がしおをすきなくらい　③ 世界中の何よりも

Q2 イグサずきんは、指わをどこに入れましたか？

① パンの中　② くつの中　③ おかゆの中

Q3 お父さんは、どうしてなきだしたのですか？

① しおのないりょうりで、むすめの言葉の意味がわかったから　② りょうりが多すぎたから

③ けっこん式がうれしかったから

こたえ

Q1　②　3番目のむすめは「新しいお肉がしおをすきなくらい」と言いましたが、お父さんはおこって追い出してしまいました。

Q2　③　わかだんなのために作ったおかゆの中に、こっそり指わを入れました。それでわかだんなは気がついたのです。

Q3　①　しおぬきのりょうりを食べて、「お肉がしおをすきなくらい」というのは、いちばんすきという意味だったとわかったのです。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #7439（Joseph Jacobs、1890年）。パブリックドメイン。
挿絵：この本には挿絵がないため、場面をイメージして AI（Codex）で描いた絵です。
朗読（Web版）：Joy Chan（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。